

但只說：「一口氣在，總是不肯死心，只聽圓真又道：『那時我見楊師兄臉色變幻，心下也不免驚慌，我師妹知他武功極高，一出手便能致我們於死地，說道：『大師哥，這一切都是我不好，你放成師哥下山，任何責罰，我甘心領受，』楊師兄聽了她的話，緩緩說道：『我娶不得你的人，娶不得你的心，』只見他雙目瞪視，忽然眼中流下兩行鮮血，全身僵直，一動也不動了，我師妹大驚，叫道：『大師哥，大師哥！破天，破天，你怎麼了？』」圓真叫著這幾句話時，聲音雖然不响，但各人在靜夜之中聽來，又想到楊破天雙目流血的可怕形

象，無不心中發之一震。

只聽圓真續道：「她叫了好幾聲，楊師兄仍是毫不動彈，我師妹大着胆子去拉一拉他的手，早已僵硬，再探他的鼻息，原來已是氣絕多時，我知她心下過意不去，安慰她道：『看來大師哥是在練一種極難的武功，突然走火，真氣逆衝，以致無法挽救，』我師妹道：『不錯，他是在練明教的不世奇功『乾坤大挪移』，正在要緊關頭，陡然間發見了我和你私下相會的秘密，雖然不是我親手殺他，可是他却因我而死，』我正想說些什麼話來開導勸解，她忽然指著我身後，喝道：『什麼人？』我急忙回頭，不

楊破天從中搗亂，我們的美滿姻緣，何至有如此悲慘下場，如果不是楊破天當上魔教的教主，我師妹也決計不會嫁給這個大上癮二十多歲的師兄，楊破天是死了，我奈何他不得，但魔教還是在世上橫行，當時我指着師兄，師妹兩人的屍身，說道：「我成崑立誓要竭盡所能，覆滅明教，大功告成之日，當來兩位之前自刎相謝，」哈哈，楊逍，幸一笑你們馬上便要死了，我成崑也已命不久長，只不過我是心願完成，欣慰自剎，好於你們萬倍了。

「這些年來，我沒一刻不是在籌思摧毀魔教。」

倚天屠龍記

**梁 祺**  
**LEONG KER**  
630 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

製造鐵橋，內外開格，新屋裝修，改換屋頂，修瓦天棚，  
欲正誤測房屋，修理水閘，鑿掘遺棄園玻璃屋，修等  
欄，經商豐富，價廉老實，僑胞惠顧，無任相謝。

地址：總力山打街六三〇 電話：二五四〇 三三〇六  
皮爾電話：式五四四 壹式〇三

電話 684-1754

# 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance  
General Agent

441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理  
老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD  
165 E. Pender St. Vancouver 6  
電話 MU 4-1028

新到大幫  
冰霜明蝦

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

**專門批發**

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
垂詢選購。目録及價目函索即寄

李偉運輸公司  
專運送氣機運香港移民出入同行船，並  
家什物搬運，有大輪房代客存貯。  
晚電話：254-8662

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co.**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7657

**新到大幫**  
A.B.O. 西德風筒  
免費保用壹年，自  
，送禮，人人歡喜  
另辦到大批新唱片  
歡迎選購，目錄印  
待取。

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St

遺囑  
方柳生各機文件  
代國故案閱



本行銀行式樣強盛  
打齒鑄出正明入可身

MU 1-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
粥粉麵飯  
龍鳳禮餅  
逢星期四  
停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火接裝修理

**馬君寰** 具政府牌

快捷可靠 收費特廉  
電話：叁貳七、叁貳壹

684-3743      684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C.

地方酒樓  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意  
饒膾光顧  
無任歡迎

廣珍  
首飾  
鐘鏢

**緬大藥房**  
 MAIN DRUG LTD.  
 434 Main St., Vancouver, B. C.  
 緬街四三四號 電話 684-8634  
 專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎  
 經理黃永衡啓


 KONG SIK CO.  
 27 FENDER ST. 國光公司 新嘉坡  
 電話 683-4929  
 本店新辦  
 中國男女  
 晨褸睡衣  
 女絲及各  
 種衫頭兒  
 童小衫褲  
 等及各種  
 絲髮古玩  
 如蒙光顧  
 無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學  
視光系博士

辦事處：喜士定街東區百五十三號  
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時

BEN QUAN

**藝工**

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。

876-8440

98-7337

昌隆油漆公司  
忠誠爲僑胞服務  
私名等大小工程  
工作快捷妥當  
電話 式五四、七五〇二  
六八七、四〇九四

新邊麵粉

美味

新鮮

Sunbeam  
White  
Enriched Flour



**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
481 Columbia Ave., Vancouver  
四三一號 哥林比亞街 電話 864

音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，器  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

榮榮臘味製造廠  
臘味專家  
精製腊味  
批發全球  
價目印鑑  
總發行所

WING WING CO., LTD  
50-60 Hastings St., E  
Vancouver 4, B. C.  
254-7241 大馬路七式號

富  
價廉相宜，保證滿意，備有光  
請打電話 253-5644  
地址：查登壹六伍街街東

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程

電話 RE 8-3422



專家 驗眼 鏡眼較兼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg.  
 年十參建德行

Toric Optical Co. Ltd.  
 118 Hastings St. W.  
 681-8829

Harry James Agencies Ltd  
 INSURANCE & REAL ESTATE  
 212, KEEFER ST. NEW YORK  
 商業街角，設備齊，月租壹，由上午九，合夫婦同另點貨。

加拿大寶路銀行  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設  
辦理壹  
凡一切重要文件如股  
重首飾，不宜存在家  
貴重物件，本行備有  
華務  
港幣匯價

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號  
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

配 鏡 專 家

周 愛 權



精較各種鐘時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW  
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

貨店出賣  
位，兼稠密住家區  
，每日生意式百元  
八十元，營業時間  
至下午九時，最適  
，取價一萬六千元